

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 40

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ Μ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Adam's burden is heavy, but mercy and fear of the Lord endure beyond wealth.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 40 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. It begins with a panoramic description of human anxiety from birth to death, making royal glory and common misery share the same horizon of fear, sleep-disturbance, violence, and mortality. It then contrasts the fleeting force of wicked possessions with the permanence of faithfulness, mercy, and especially the fear of the Lord, which repeatedly outranks other goods. The closing unit warns against the humiliations of begging and table-dependence, so that reverent integrity becomes the

chapter's practical answer to universal instability. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 40:1-10

A heavy burden lies on all the children of Adam

From birth to death every human being shares unrest, fear, disturbed sleep, and the judgments intensified upon sinners.

B · 40:11-17

Unjust gain dries up, but mercy and faith endure

What arises from earth returns to earth, wicked wealth fades, and only trustworthy fidelity and almsgiving remain.

C · 40:18-27

Many goods delight, but the fear of the Lord surpasses them

Family, music, wealth, counsel, and beauty are all good, yet the fear of the Lord repeatedly appears as the higher, sheltering good.

D · 40:28-30

Begging corrodes human dignity

Sirach concludes by preferring death to a begging life and by exposing dependence on another's table as inwardly defiling.

1 ἀσχολία μεγάλη ἔκτισται παντὶ ἀνθρώπῳ καὶ ζυγὸς βαρὺς ἐπὶ υἱοὺς Ἀδαμ ἀφ' ἡμέρας ἐξόδου ἐκ γαστρὸς μητρὸς αὐτῶν ἕως ἡμέρας ἐπιστροφῆς εἰς μητέρα πάντων

Great occupation was created for every human being, and a heavy yoke lies upon the sons of Adam from the day of their exit from their mother's womb until the day of their return to the mother of all.

Assertion ASYNDETON

Opens with a universal sentence on the burden of mortal life from birth to death.

ἀσχολία

occupation

N1A NSF · ἀσχολία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀσχολία: meaning 'occupation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔκτισται

was created

VM XMI3S · κτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κτίζω: meaning 'was created'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παντί

all

A3 DSM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄνθρωπῳ

man

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζυγός

yoke

N2 NSM · ζυγός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζυγός: meaning 'yoke'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βαρὺς

heavy

A3U NSM · βαρὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βαρὺς: meaning 'heavy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἀδὰμ

of Adam

N GSM · Ἀδὰμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀδὰμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξόδου

outgoing border

N2 GSF · ἐξοδος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐξοδος: meaning 'outgoing border'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γαστρός

belly

N3 GSF · γαστήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γαστήρ: meaning 'belly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μητρὸς

of the mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μήτηρ: meaning 'of the mother'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπιστροφῆς

of turning back

N1 GSF · ἐπιστροφή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιστροφή: meaning 'of turning back'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μητέρα

mother

N3 ASF · μήτηρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

2 τὸς διαλογισμοὺς αὐτῶν καὶ φόβον καρδίας ἐπίνοια προσδοκίας ἡμέρα τελευτῆς

Their reasonings and fear of heart are anxiety of expectation and the day of death.

Explanation ASYNDETON

Human anxiety is defined as expectation haunted by death.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαλογισμοὺς

devices

N2 APM · διαλογισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαλογισμός: meaning 'devices'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φόβον

fear

N2 ASM · φόβος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φόβος: meaning 'fear'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπίνοια

thought

N1A NSF · ἐπίνοια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπίνοια: meaning 'thought'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προσδοκίας

expectation

N1A GSF · προσδοκία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

προσδοκία: meaning 'expectation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμέρα
day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τελευτῆς
end / death

N1 GSF · τελευτή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τελευτή: meaning 'end'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

3 ἀπὸ καθημένου ἐπὶ θρόνου ἐνδόξου καὶ ἕως τεταπεινωμένου ἐν γῇ καὶ σποδῷ

From one seated on a glorious throne even to one humbled in earth and ashes,

Range ASYNDETON

The saying stretches the burden across the whole social scale, from throne to dust.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καθημένου
sitting

V5 · πμπγσμ ἡμαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγσμ ἡμαι + κατα: meaning 'sitting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θρόνου
throne

N2 GSM · θρόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐνδόξου glorious A1B GSM · ἐνδοξος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἐνδοξος: meaning 'glorious'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἕως until P · ἕως <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τεταπεινωμένου humbled VM · χμπγσμ ταπεινώ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state χμπγσμ ταπεινώ: meaning 'humbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	γῆ land N1 DSF · γῆ <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference γῆ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	σποδῶ ashes N2 DSM · σποδός <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference σποδός: meaning 'ashes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

4 ἀπὸ φοροῦντος ὑακίνθινον καὶ στέφανον καὶ ἕως περιβαλλομένου ὠμόλινον θυμὸς καὶ ζῆλος καὶ ταραχὴ καὶ σάλος καὶ φόβος θανάτου καὶ μηνίαμα καὶ ἔρις

from one wearing blue cloth and a crown even to one clothed in coarse linen: there are wrath and envy and trouble and unrest and fear of death and anger and strife.

Catalog ASYNDETON

Royal splendor and coarse poverty alike are overtaken by the same passions and fears.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φοροῦντος

wearing

V2 · παγσμ φορέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγσμ φορέω: meaning 'wearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑακίνθινον

blue cloth

A1 ASM · ὑακίνθινος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑακίνθινος: meaning 'blue cloth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στέφανον

crown

N2 ASM · στέφανος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στέφανος: meaning 'crown'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

περιβαλλομένου

clothed

V1 · πμγσμ βάλλω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμγσμ βάλλω + περι: meaning 'clothed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὠμόλινον

coarse linen

N2N ASN · ὠμόλινον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὠμόλινον: meaning 'coarse linen'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θυμός

venom / rage

N2 NSM · θυμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυμός: meaning 'venom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζῆλος

jealousy

N2 NSM · ζῆλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζῆλος: meaning 'jealousy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταραχὴ
turmoil

N1 NSF · ταραχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ταραχή: meaning 'turmoil'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σάλος
unrest

N2 NSM · σάλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σάλος: meaning 'unrest'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φόβος
fear

N2 NSM · φόβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θανάτου
death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μηνίαμα

anger

N3M NSN · μηνίαμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μηνίαμα: meaning 'anger'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρις

strife

N3D NSF · ἔρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔρις: meaning 'strife'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 καὶ ἐν καιρῷ ἀναπαύσεως ἐπὶ κοίτης ὕπνος νυκτὸς ἄλλοιοι γινῶσιν αὐτοῦ

And in the time of rest upon a bed, night's sleep alters his knowledge.

Observation

ASYNDETON

Even rest fails to grant mastery, because sleep itself unsettles perception.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀναπαύσεως

rest

N3I GSF · ἀνάπαυσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνάπαυσις: meaning 'rest'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κοίτης

fold

N1 GSF · κοίτη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κοίτη: meaning 'fold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕπνος

sleep

N2 NSM · ὕπνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕπνος: meaning 'sleep'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

νυκτὸς

night

N3 GSF · νύξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νύξ: meaning 'night'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄλλοιοι

changes

V4 PAI3S · ἄλλοιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἄλλοιόω: meaning 'changes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γνώσιν

knowledge

N3I ASF · γνώσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνώσις: meaning 'knowledge'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ὀλίγον ὡς οὐδὲν ἐν ἀναπαύσει καὶ ἀπ' ἐκείνου ἐν ὕπνοις ὡς ἐν ἡμέρᾳ σκοπιάς τεθορυβημένος ἐν ὁράσει καρδίας αὐτοῦ ὡς ἐκπεφυγὼς ἀπὸ προσώπου πολέμου

A little, as though it were nothing, is his rest, and from that, in dreams, as on a day of watch, he is disturbed in the vision of his heart like one who has escaped from the face of battle.

Image ASYNDETON

Dream disturbance is pictured as battlefield panic, showing how thin human peace can be.

ὀλίγον

a little

A1 ASN · ὀλίγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀλίγος: meaning 'a little'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐδὲν

nothing

A3 ASN · οὐδείς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐδείς: meaning 'nothing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀναπαύσει

shall give rest

N3I DSF · ἀνάπαυσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνάπαυσις; meaning 'shall give rest'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ'; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκείνου

that

RD GSM · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐκείνου; meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕπνοις

dreams

N2 DPM · ὕπνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὕπνος; meaning 'dreams'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς; meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρᾱ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρᾱ; meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σκοπιᾶς

watch

N1A APF · σκοπιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκοπιά; meaning 'watch'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τεθορυβημένος

disturbed

VM · χμπνσμ θορυβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ θορυβέω; meaning 'disturbed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὄρασει

sight

N3I DSF · ὄρασις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄρασις: meaning 'sight'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκπεφευγώς

having escaped

VX · χαπνσμ φεύγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ φεύγω + ἐκ: meaning 'having escaped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πολέμου

war

N2 GSM · πόλεμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 ἐν καιρῷ χρείας αὐτοῦ ἐξηγέρθη καὶ ἀποθαυμάζων εἰς οὐδένα φόβον

At the time of his need he awoke, marveling that there was no fear.

Aftermath ASYNDETON

The sufferer wakes amazed that the terror lacked substance, yet the disturbance was real enough.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χρείας

position

N1A GSF · χρεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρεία: meaning 'position'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξηγέρθη

εγείρω + εκ

VCI API3S · ἐγείρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐγείρω + ἐκ: meaning 'εγείρω + εκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποθαυμάζων

marveling

V1 · παπνσμ θαυμάζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θαυμάζω + ἀπο: meaning 'marveling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οὐδένα

no

A3 ASN · οὐδεῖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐδεῖς: meaning 'no'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φόβον

fear

N2 ASM · φόβος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φόβος: meaning 'fear'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

8 μετὰ πάσης σαρκὸς ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἐπὶ ἀμαρτωλῶν ἑπταπλάσια πρὸς ταῦτα

These things are for all flesh, from human being to beast, and upon sinners seven times more besides these:

Summary ASYNDETON

Sirach gathers the common burden upon all flesh and intensifies it especially for sinners.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σαρκὸς

flesh

N3K GSF · σὰρξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σὰρξ: meaning 'flesh'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπὸ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κτῆνους

of the beast

N3E GSN · κτῆνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κτῆνος: meaning 'of the beast'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'of sinners'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἑπταπλάσια

sevenfold

A1A APN · ἑπταπλάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἑπταπλάσιος: meaning 'sevenfold'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 θάνατος καὶ αἷμα καὶ ἔρις καὶ ῥομφαία ἐπαγωγαί λιμὸς καὶ σύντριμμα καὶ μάστιξ

death and blood and strife and sword, calamities, famine, crushing, and scourge.

Catalog ASYNDETON

A list of violent and punitive realities names the harsh conditions of mortal existence.

θάνατος

death

N2 NSM · θάνατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάνατος: meaning 'death'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἷμα

blood

N3M NSN · αἷμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρις

strife

N3D NSF · ἔρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔρις: meaning 'strife'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥομφαία

sword

N1A NSF · ῥομφαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπαγωγαί

calamities

N1 NPF · ἐπαγωγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπαγωγή: meaning 'calamities'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λιμός

famine

N2 NSM · λιμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λιμός: meaning 'famine'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύντριμμα

term

N3M NSN · σύντριμμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σύντριμμα: meaning 'term'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάστιξ

whip

N3G NSF · μάστιξ

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

μάστιξ: meaning 'whip'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

10 ἐπὶ τοὺς ἀνόμους ἐκτίσθη ταῦτα πάντα καὶ δι' αὐτοὺς ἐγένετο ὁ κατακλυσμός

All these were created for the lawless, and because of them the flood came to be.

Ground ASYNDETON

These judgments belong particularly to the lawless and recall flood-level punishment.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the
relation signaled by preposition governing
its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness
and the role of the accompanying noun
phrase.

ἀνόμους

lawless

A1B APM · ἄνομος

*accusative element functioning as object, extent,
or goal*

→ object specification

ἄνομος: meaning 'lawless'; it serves as
accusative element functioning as object,
extent, or goal.

ἐκτίσθη

were created

VSI API3S · κτίζω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ constative aorist

κτίζω: meaning 'were created'; it carries
the action, process, or state of the clause;
here it functions as verbal form carrying
the action, process, or state of the clause.

ταῦτα these RD NPN · οὗτος <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ταῦτα: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	πάντα all A3 NPN · πᾶς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	δι' through P · διά <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
αὐτοὺς them RD APM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐγένετο it came to pass VBI AMI3S · γίγνομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κατακλυσμός flood N2 NSM · κατακλυσμός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κατακλυσμός: meaning 'flood'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

11 πάντα ὅσα ἀπὸ γῆς εἰς γῆν ἀναστρέφει καὶ ἀπὸ ὑδάτων εἰς θάλασσαν ἀνακάμπει

Everything that is from earth returns to earth, and what is from waters turns back to the sea.

Maxim ASYNDETON

The discourse turns to return and dissolution: origins determine endings.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅσα

as many as

A1 NPN · ὅσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅσος: meaning 'as many as'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀναστρέφει

ἀναστρέφει

V1 PAI3S · στρέφω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στρέφω + ἀνα: meaning 'ἀναστρέφει'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑδάτων

ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θάλασσαν

sea

N1S ASF · θάλασσα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνακάμπει

turns back

V1 PAI3S · κάμπω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κάμπω + ἀνα: meaning 'turns back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 πᾶν δῶρον καὶ ἀδικία ἐξαλειφθήσεται καὶ πίστις εἰς τὸν αἰῶνα στήσεται

Every gift and injustice will be wiped out, but faithfulness will stand forever.

Contrast ASYNDETON

Unrighteous advantage vanishes, but fidelity alone has permanence.

πᾶν

all

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δῶρον

a gift

N2N NSN · δῶρον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δῶρον: meaning 'a gift'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀδικία

injustice

N1A NSF · ἀδικία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξαλειφθήσεται

will be wiped away

VV FPI3S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'will be wiped away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πίστις

faith / faithfulness

N3I NSF · πίστις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πίστις: meaning 'faith'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

στήσεται

stood

VF FMI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 χρήματα ἀδίκων ὡς ποταμὸς ξηρανθήσεται καὶ ὡς βροντὴ μεγάλη ἐν ὑετῷ ἐξηχήσει

The possessions of the unjust will dry up like a river, and like loud thunder in rain they will resound away.

Image ASYNDETON

Wicked wealth is made audible and transient like runoff thunder that quickly passes.

χρήματα

possessions

N3M NPN · χρήμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρήμα: meaning 'possessions'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀδίκων

of the unjust

A1B GPM · ἄδικος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄδικος: meaning 'of the unjust'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποταμὸς

river

N2 NSM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'river'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ξηρανθήσεται

dry up / wither

VC FPI3S · ξηραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βροντή

thunder

N1 NSF · βροντή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βροντή: meaning 'thunder'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕετῳ

as rain

N2 DSM · ὑετός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὕετός: meaning 'as rain'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐξηχήσει

will resound away

VF FAI3S · ἤχέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἤχέω + ἐκ: meaning 'will resound away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 ἐν τῷ ἀνοῖξαι αὐτὸν χεῖρας εὐφρανθήσεται οὕτως οἱ παραβαίνοντες εἰς συντέλειαν ἐκλείψουσιν

When he opens his hands he will rejoice; so transgressors will come to their end.

Result ASYNDETON

Temporary exultation gives way to the final extinction of transgressors.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνοῖξαι

open

VA AAN · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἶγω + ἀνα: meaning 'open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐφρανθήσεται

will rejoice

VC FPI3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'will rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παραβαίνοντες

transgressors

V1 · παπνπι βαίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπι βαίνω + παρα: meaning 'transgressors'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συντέλειαν

completion

N1A ASF · συντέλεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συντέλεια: meaning 'completion'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκλείψουσιν

leipo + ek

VF FAI3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + ἐκ: meaning 'leipo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 ἔκγονα ἀσεβῶν οὐ πληθυνεῖ κλάδους καὶ ρίζαι ἀκάθαρτοι ἐπ' ἀκροτόμου πέτρας

The offspring of the ungodly will not multiply branches, and unclean roots are on a sheer rock.

Image ASYNDETON

The ungodly line is portrayed as shallow and rootless, unable to gain durable growth.

ἔκγονα

offspring

A1B NPN · ἔκγονος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔκγονος: meaning 'offspring'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀσεβῶν

of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληθυνεῖ

multiply

VF2 FAI3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πληθύνω: meaning 'multiply'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κλάδους

boughs / branches

N2 APM · κλάδος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κλάδος: meaning 'boughs'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρίζαι

roots

N1A NPF · ρίζα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ρίζα: meaning 'roots'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀκάθαρτοι

unclean

A1B NPF · ἀκάθαρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀκάθαρτος: meaning 'unclean'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀκροτόμου

ἀκρότομος

A1B GSF · ἀκρότομος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀκρότομος: meaning 'ἀκρότομος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πέτρας

petras

N1A GSF · πέτρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πέτρα: meaning 'petras'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 ἄχι ἐπὶ παντὸς ὕδατος καὶ χείλους ποταμοῦ πρὸ παντὸς χόρτου ἐκτιλήσεται

Rushes on every water and riverbank will be plucked up before every grass.

Image ASYNDETON

Like marsh growth easily torn up, unstable evil lacks lasting hold.

ἄχι

rushes

N3 NSN · ἄχι

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄχι: meaning 'rushes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὸς

every

A3 GSN · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χεῖλους

bank

N3E GSN · χεῖλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖλος: meaning 'bank'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρὸ

before

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸ: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὸς

all

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

χόρτου

chortos

N2 GSM · χόρτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χόρτος: meaning 'chortos'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκτιλήσεται

shall be uprooted

VF FMI3S · τίλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίλλω + ἐκ: meaning 'shall be uprooted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 χάρις ὡς παράδεισος ἐν εὐλογίαις καὶ ἐλεημοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα διαμενεῖ

Grace is like a paradise in blessings, and almsgiving remains forever.

Contrast ASYNDETON

Against that instability stand grace and almsgiving, pictured as durable and fertile.

χάρις

grace

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: meaning 'grace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παράδεισος

paradise / garden

N2 NSM · παράδεισος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παράδεισος: meaning 'paradise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐλογίαις

blessings

N1A DPF · εὐλογία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐλογία: meaning 'blessings'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλεημοσύνη: meaning 'almsgiving'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διαμενεῖ

he will remain

VF2 FAI3S · μένω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + δια: meaning 'he will remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 ζῶῃ αὐτάρκους καὶ ἐργάτου γλυκανθήσεται καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρων ὁ εὐρίσκων θησαυρόν

The life of one who is self-sufficient and of a laborer will be made sweet, and better than both is one who finds treasure.

Comparison ASYNDETON

The unit begins a chain of comparative proverbs ranking goods within ordinary life.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτάρκους

self-sufficient

A3H GSM · αὐτάρκης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αὐτάρκης: meaning 'self-sufficient'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐργάτου

laborer

N1S GSM · ἐργάτης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐργάτης: meaning 'laborer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

γλυκανθήσεται

will be made sweet

VC FPI3S · γλυκαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γλυκαίνω: meaning 'will be made sweet'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφοτέροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφοτέροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὕρισκων

find

V1 · παπνσμ εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θησαυρόν

treasure

N2 ASM · θησαυρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θησαυρός: meaning 'treasure'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

19 τέκνα καὶ οἰκοδομὴ πόλεως στηρίζουσιν ὄνομα καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα γυνὴ ἄμωμος λογίζεται

Children and the building of a city establish a name, and above both a blameless wife is esteemed.

Comparison ASYNDETON

Civic achievement and offspring are surpassed by the stability of a blameless wife.

τέκνα

child

N2N NPN · τέκνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέκνον: meaning 'child'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκοδομή

building

N1 NSF · οἰκοδομή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἰκοδομή: meaning 'building'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στηρίζουσιν

establish

V1 PAI3P · στηρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στηρίζω: meaning 'establish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφότερα

both

A1A APN · ἀμφότεροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφότεροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γυνή

woman

N3K NSF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: meaning 'woman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄμωμος

blameless

A1B NSF · ἄμωμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄμωμος: meaning 'blameless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λογίζεται

devises

V1 PMI3S · λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λογίζομαι: meaning 'devises'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 οἶνος καὶ μουσικὰ εὐφραίνουνσιν καρδίαν καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα ἀγάπησις σοφίας

Wine and music gladden the heart, and above both is the love of wisdom.

Comparison

ASYNDETON

Pleasure in wine and music is subordinated to the love of wisdom.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μουσικὰ

music

N1 NPN · μουσικός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μουσικός: meaning 'music'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐφραίνουνσιν

gladden

V1 PAI3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐφραίνω: meaning 'gladden'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφοτέροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφοτέροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγάπησις

love

N3I NSF · ἀγάπησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγάπησις: meaning 'love'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σοφίας

wisdom

N1A GSF · σοφία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

21 αὐλὸς καὶ ψαλτήριον ἡδύνουσιν μέλη καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα γλῶσσα ἡδεῖα

Flute and harp make melodies sweet, and above both is a pleasant tongue.

Comparison ASYNDETON

Sweet sound yields to the sweeter moral power of gracious speech.

αὐλὸς

flute

N2 NSM · αὐλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αὐλός: meaning 'flute'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψαλτήριον

ψαλτήριον

N2N NSN · ψαλτήριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλτήριον: meaning 'ψαλτήριον'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡδύνουσιν

delight

V1 PAI3P · ἡδύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἡδύνω: meaning 'delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μέλη

pieces

N3E APN · μέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέλος: meaning 'pieces'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφότεροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφότεροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γλῶσσα

tongue

N1S NSF · γλῶσσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡδεῖα

sweet

A3U NSF · ἡδύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡδύς: meaning 'sweet'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

22 χάριν καὶ κάλλος ἐπιθυμήσει ὀφθαλμός καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα χλόην σπόρου

The eye will desire favor and beauty, and above both the green growth of seed.

Comparison ASYNDETON

Visible beauty and fertility are real goods, yet still part of a larger ordering of values.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κάλλος

beauty

N3E ASN · κάλλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κάλλος: meaning 'beauty'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπιθυμήσει

he may desire

VF FAI3S · θυμέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θυμέω + ἐπι: meaning 'he may desire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄφθαλμός

eye

N2 NSM · ὄφθαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφότερα

both

A1A APN · ἀμφότεροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφότεροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χλόην

green growth

N1 ASF · χλόη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χλόη: meaning 'green growth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σπόρου

seed

N2 GSM · σπόρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σπόρος: meaning 'seed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

23 φίλος καὶ ἑταῖρος εἰς καιρὸν ἀπαντῶντες καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα γυνὴ μετὰ ἀνδρός

Friend and companion meet at the right time, and above both is a wife with her husband.

Comparison ASYNDETON

Timely friendship is precious, but conjugal union is shown as a deeper form of partnership.

φίλος

friend

A1 NSM · φίλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φίλος; meaning 'friend'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἑταῖρος

companion

N2 NSM · ἑταῖρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἑταῖρος; meaning 'companion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρὸν

appointed time / season

N2 ASM · καιρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καιρός; meaning 'appointed time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπαντῶντες

meeting

V3 · παπνπμ ἀντάω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἀντάω + ἀπο; meaning 'meeting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ; meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφότερα

both

A1A APN · ἀμφότεροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφότεροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γυνή

woman

N3K NSF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: meaning 'woman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

άνδρός

man

N3 GSM · άνήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

άνήρ: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

24 ἀδελφοὶ καὶ βοήθεια εἰς καιρὸν θλίψεως καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα ἐλεημοσύνη ρύσεται

Brothers and help are for a time of affliction, and above both almsgiving will rescue.

Comparison ASYNDETON

Family help in distress is strong, yet mercy that rescues is stronger still.

ἀδελφοὶ

brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀδελφός: meaning 'brothers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοήθεια

help

N1A NSF · βοήθεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρὸν

appointed time / season

N2 ASM · καιρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καιρός: meaning 'appointed time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θλίψεως

affliction

N3I GSF · θλίψις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφοτέροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφοτέροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλεημοσύνη: meaning 'almsgiving'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ρύσεται

rescue

VF FMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 χρυσίον καὶ ἀργύριον ἐπιστήσουσιν πόδα καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα βουλή εὐδοκιμεῖται

Gold and silver will steady the foot, and above both good counsel is approved.

Comparison ASYNDETON

Material security stabilizes, but sound counsel gives firmer footing.

χρυσίον

gold

N2N NSN · χρυσίον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄργύριον

silver

N2N NSN · ἄργύριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄργύριον: meaning 'silver'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπιστήσουσιν

will steady

VF FAI3P · ἴστημι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἴστημι + ἐπι: meaning 'will steady'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πόδα

foot

N3D ASM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφοτέροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφοτέροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βουλή

counsel

N1 NSF · βουλή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐδοκιμεῖται

is approved

V2 PMI3S · εὐδοκιμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐδοκιμέω: meaning 'is approved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

26 χρήματα καὶ ἰσχύς ἀνυψώσουσιν καρδίαν καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρα φόβος κυρίου οὐκ ἔστιν ἐν φόβῳ κυρίου ἐλάττωσις καὶ οὐκ ἔστιν ἐπιζητῆσαι ἐν αὐτῷ βοήθειαν

Riches and strength will exalt the heart, and above both is the fear of the Lord. In the fear of the Lord there is no want, and there is no need to seek help in it.

Climax ASYNDETON

The fear of the Lord is named as superior even to riches and strength because it contains sufficiency within itself.

χρήματα

possessions

N3M NPN · χρήμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρήμα: meaning 'possessions'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχύς

strength

N3U NSF · ἰσχύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνυψώσουσιν

will exalt

VF FAI3P · ὑψώω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὑψώω + ἀνα: meaning 'will exalt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀμφοτέρα

both

A1A APN · ἀμφοτέροι

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀμφοτέροι: meaning 'both'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐλάττωσις

loss

N3I NSF · ἐλάττωσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλάττωσις: meaning 'loss'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιζητῆσαι

to seek

VA AAN · ζητέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ζητέω + ἐπι: meaning 'to seek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βοήθειαν

help

N1A ASF · βοήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

27 φόβος κυρίου ὡς παράδεισος εὐλογίας καὶ ὑπὲρ πᾶσαν δόξαν ἐκάλυψεν αὐτόν

The fear of the Lord is like a paradise of blessing, and it has covered him more than every glory.

Image ASYNDETON

That fear is then pictured as a paradise-like covering of blessing and glory.

φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παράδεισος

paradise / garden

N2 NSM · παράδεισος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παράδεισος: meaning 'paradise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐλογίας

blessing

N1A GSF · εὐλογία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εὐλογία: meaning 'blessing'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντων

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκάλυψεν

covered

VAI AAI3S · καλύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω: meaning 'covered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

28 τέκνον ζωὴν ἐπαιτήσεως μὴ βιώσης κρεῖσσον ἀποθανεῖν ἢ ἐπαιτεῖν

Child, do not live the life of a beggar; it is better to die than to beg.

Command ASYNDETON

The closing admonition rejects the life of begging as beneath human dignity.

τέκνον

child

N2N VSN · τέκνον

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

τέκνον: meaning 'child'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπαίτησεως

begging

N3I GSF · ἐπαίτησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπαίτησις: meaning 'begging'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βιώσης

you should live

VA AAS2S · βιώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βιώω: meaning 'you should live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κρείσσον

better

A3C ASN · κρείσσων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρείσσων: meaning 'better'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποθανεῖν

to die

VB AAN · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θνήσκω + ἀπο: meaning 'to die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἢ

or

C · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαιτεῖν

to beg

V2 PAN · αἰτέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἰτέω + ἐπι: meaning 'to beg'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

29 ἄνῃρ βλέπων εἰς τράπεζαν ἄλλοτρίαν οὐκ ἔστιν αὐτοῦ ὁ βίος ἐν λογισμῷ ζωῆς ἀλισγήσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐν ἐδέσμασιν ἄλλοτρίοις ἄνῃρ δὲ ἐπιστήμων καὶ πεπαιδευμένος φυλάσσεται

A man looking to another's table does not have a life that counts as life; he will defile his soul with another's foods, but a discerning and instructed man will guard himself.

Explanation ASYNDETON

Dependence on another's table is described as inwardly defiling because it yields one's life to another's provision.

ἄνῃρ

man

N3 NSM · ἄνῃρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνῃρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βλέπων

who saw

V1 · παπνομ βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνομ βλέπω: meaning 'who saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τράπεζαν

table

N1S ASF · τράπεζα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τράπεζα: meaning 'table'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄλλοτρίαν

foreign

A1A ASF · ἄλλότριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄλλότριος: meaning 'foreign'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βίος

life

N2 NSM · βίος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βίος: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λογισμῶ

reason

N2 DSM · λογισμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λογισμός: meaning 'reason'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀλίσγησει

will defile

VF FAI3S · ἀλίσγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλίσγέω: meaning 'will defile'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχὴν

life

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐδέσμαιν

foods

N3M DPN · ἔδεσμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔδεσμα: meaning 'foods'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄλλοτρίοις

belonging to another

A1A DPN · ἄλλότριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄλλότριος: meaning 'belonging to another'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άνήρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιστήμων

discerning

A3N NSM · ἐπιστήμων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιστήμων: meaning 'discerning'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεπαιδευμένος

disciplined

VM · χμπνσμ παιδεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ παιδεύω: meaning 'disciplined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φυλάσσεται

guard

VF FMI3S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φυλάσσω: meaning 'guard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

30 ἐν στόματι ἀναιδοῦς γλυκανθήσεται ἐπαίτησις καὶ ἐν κοιλίᾳ αὐτοῦ πῦρ καήσεται

In the mouth of the shameless begging will seem sweet, but in his belly a fire will burn.

Conclusion ASYNDETON

The apparent sweetness of shameless begging ends as inward burning, exposing its true misery.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

άναιδοῦς

shameless

A3 GSM · άναιδής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

άναιδής: meaning 'shameless'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

γλυκανθήσεται

will be made sweet

VC FPI3S · γλυκαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γλυκαίνω: meaning 'will be made sweet'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπαίτησις

begging

N3I NSF · ἐπαίτησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπαίτησις: meaning 'begging'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κοιλία

womb

N1A DSF · κοιλία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κοιλία: meaning 'womb'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καήσεται

will burn

VD FPI3S · καίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καίω: meaning 'will burn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.